

Tempo e architettura - Time and Architecture

Original

Tempo e architettura - Time and Architecture / Lauria, M., Pollo, R.. - In: TECHNE. - ISSN 2239-0243. - STAMPA. - 20:(2020), pp. 16-22. [10.13128/techne-9756]

Availability:

This version is available at: 11583/2869398 since: 2023-06-02T16:28:28Z

Publisher:

Firenze University Press

Published

DOI:10.13128/techne-9756

Terms of use:

This article is made available under terms and conditions as specified in the corresponding bibliographic description in the repository

Publisher copyright

(Article begins on next page)

TECHNE

Journal of Technology for Architecture and Environment

20 | 2020

Poste Italiane spa - Tassa pagata - Piego di libro
Aut.n. 072/DCB/FI/VF del 31.03.2005

on line ISSN 2239-0243



TEMPO E ARCHITETTURA

time and architecture



SIT_{dA}

TECHNE

Journal of Technology for Architecture and Environment

Issue 20
Year 10

Director
Maria Teresa Lucarelli

Scientific Committee
Tor Broström, Gabriella Caterina, Pier Angiolo Cetica, Gianfranco Dioguardi,
Stephen Emmitt, Paolo Felli, Luigi Ferrara, Cristina Forlani, Rosario Giuffré,
Helen Lochhead, Mario Losasso, Lorenzo Matteoli, Gabriella Peretti,
Fabrizio Schiaffonati, Maria Chiara Torricelli

Editor in Chief
Emilio Faroldi

Editorial Board
Ernesto Antonini, Eliana Cangelli, Tiziana Ferrante, Massimo Lauria,
Elena Mussinelli, Riccardo Pollo, Marina Rigillo

Assistant Editors
Alessandro Claudi de Saint Mihiel, Paola Gallo, Francesca Giglio,
Maria Pilar Vettori

Editorial Assistants
Viola Fabi, Serena Giorgi, Luca Magnani, Valentina Puglisi, Flavia Trebicka

Graphic Design
Veronica Dal Buono

Editorial Office
c/o SITdA onlus,
Via Toledo 402, 80134 Napoli
Email: redazionetechne@sitda.net

Issues per year: 2

Publisher
FUP (Firenze University Press)
Phone: (0039) 055 2743051
Email: journals@fupress.com

Journal of SITdA (Società Italiana della Tecnologia dell'Architettura)

REVISORI / REFEREES

Per le attività svolte nel 2019-2020 relative al Double-Blind Peer Review process, si ringraziano i seguenti Revisori:

As concern the Double-Blind Peer Review process done in 2019-2020, we would thanks the following Referees:

2019

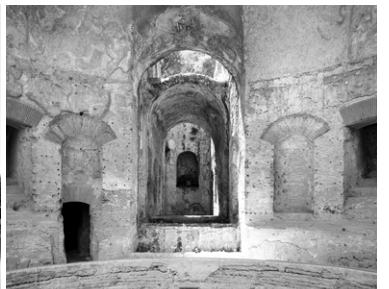
Ilaria Agostini, Francesco Alberti, Davide Allegri, Eugenio Arbizzani, Vitangelo Ardito, Paola Ascione, Erminia Attaianese, Adolfo Baratta, Alessandra Battisti, Oscar Eugenio Bellini, Stefano Bellintani, Lorenzo Boccia, Roberto Bolici, Roberto Bologna, Filippo Bricolo, Andrea Campioli, Stefano Capolongo, Francesca Castagneto, Pietro Chierici, Laura Daglio, Valeria D'Ambrosio, Giuseppe De Giovanni, Domenico D'Olimpo, Paola Favaro, Enrico Formato, Rossella Franchino, Matteo Gambaro, Jacopo Gaspari, Valentina Gianfrate, Francesca Giofrè, Roberto Giordano, Ruggero Lenci, Danila Longo, Laura Malighetti, Alessandro Massera, Martino Milardi, Elena Mola, Antonello Monsù Scolaro, Elena Piera Montacchini, Pietro Nunziante, Ingrid Paoletti, Carlo Parrinello, Paola Pleba, Sergio Pone, Raffaella Riva, Antonella Sarlo, Enrico Sicignano, Cesare Sposito, Andrea Tartaglia, Serena Viola, Antonella Violano, Alessandra Zanelli.

2020

Ilaria Agostini, Filippo Angelucci, Eugenio Arbizzani, Vitangelo Ardito, Serena Baiani, Adolfo Baratta, Alessandra Battisti, Chiara Bedon, Stefano Bellintani, Pietro Chierici, Andrea Ciaramella, Luigi Cocchiarella, Valeria D'Ambrosio, Domenico D'Olimpio, Laura Daglio, Sergio Ermolli, Luca Maria Francesco Fabris, Daniele Fanzini, Cristina Forlani, Rossella Franchino, Matteo Gambaro, Maria Luisa Germanà, Valentina Gianfrate, Elisabetta Ginelli, Ruggero Lenci, Danila Longo, Adriano Magliocco, Enrico Sergio Mazzucchelli, Martino Mocchi, Elena Mola, Alessandra Oppio, Ingrid Paoletti, Carlo Parrinello, Gabriella Peretti, Paola Pleba, Sergio Pone, Raffaella Riva, Fabrizio Schiaffonati, Nicoletta Setola, Cinzia Talamo, Andrea Tartaglia, Antonella Violano, Serena Violano.

SIT_dA

Società Italiana della Tecnologia
dell'Architettura



TEMPO E ARCHITETTURA TIME AND ARCHITECTURE

NOTA NOTE

- 7 | Nota
Note
Maria Teresa Lucarelli

PROLOGO PROLOGUE

- 9 | Spazi, Tempi, Architetture. Gli elementi del fenomeno costruttivo
Spaces, Times, Architectures. the Elements of the Constructive Phenomenon
Emilio Faroldi

DOSSIER a cura di/edited by Massimo Lauria, Riccardo Pollo

- 16 | Tempo e Architettura
Time and Architecture
Massimo Lauria, Riccardo Pollo
- 23 | L'architettura: dal tempo dell'uomo al tempo della natura
Architecture: from time of mind to time of nature
Ettore Rocca
- 29 | Le città sono un prodotto del tempo
Cities are a product of time
Stefano Della Torre
- 33 | Architettura e adattamento
Architecture and adaptation
Sergio Croce
- 39 | Il tempo dei terrestri
The time of the earthlings
Teodoro Georgiadis
- 45 | Da dove vengono le idee
Where do ideas come from
Lorenzo Matteoli
- 51 | I tempi delle costruzioni
The times of construction
Lorenzo Bellicini

SCATTI D'AUTORE ART PHOTOGRAPHY a cura di/edited by Marco Introini

- 56 | Il tempo in Villa Adriana a Tivoli
The Time in Villa Adriana in Tivoli

CONTRIBUTI CONTRIBUTIONS

SAGGI E PUNTI DI VISTA ESSAYS AND VIEWPOINTS

- 70 | Verso l'emergenza permanente: Design-Build-Living Reversible
Toward permanent emergency: Design-Build-Living Reversible
Ernesto Antonini, Francesca Giglio, Andrea Boeri
- 81 | Architetture temporanee dentro architetture immobili
Temporary architectures inside static architectures
Alessandro Claudi de Saint Mihiel
- 89 | Il tempo sospeso del processo interrotto: oltre la rimozione, un futuro per l'incompiuto
The suspended time of the interrupted process: beyond repression, a future for unfinished buildings
Maria Luisa Germanà

- 98 | Il fattore tempo nel progetto delle architetture adattive
The time factor in the design of adaptive architectures
Attilio Nebuloni
- 106 | “Living the Flexible Space”. Strategie tecnologiche e spaziali per le nuove forme di abitare
“Living the Flexible Space”. Technological and spatial strategies for new ways of living
Maria Luisa Perri Drago
- 113 | Riuso del Tempo in architettura. La pratica del reimpiego di prodotti e componenti edilizi
Reusing Time in architecture. The practice of reusing building products and components
Massimiliano Condotta, Elisa Zatta
- 122 | Siza patina permanenza
Siza patina permanenza
Barbara Bogoni, Elena Montanari
- 131 | Il tempo della città tra natura e artificio
The time of the city between nature and artifice
Elena Mussinelli, Andrea Tartaglia, Giovanni Castaldo
- 140 | Il tempo del processo. Tempo versus qualità nell’attuazione del ciclo edilizio
The time of the process. Time versus quality in the building cycle
Eugenio Arbizzani, Carola Clemente
- 148 | Da durata a *service life* a un nuovo paradigma di durabilità per la sostenibilità nelle costruzioni
From lifespan to useful life, towards a new paradigm of durability for sustainable construction
Francesco Paolo Rosario Marino, Paola Marrone
- 157 | Strategie costruttive e valutazioni ambientali per la temporaneità, circolarità e reversibilità
Constructive strategies and environmental assessments towards temporariness, circularity and reversibility
Monica Lavagna, Andrea Campioli, Anna Dalla Valle, Serena Giorgi, Tecla Caroli
- 167 | Time-based design per l’habitat del futuro prossimo
Time-based design for the habitat of the next future
Anna Barbara, Ingrid Paoletti

RICERCA E SPERIMENTAZIONE RESEARCH AND EXPERIMENTATION

- 175 | Valutazione della qualità del cronoprogramma per il Construction Project Management
Schedule quality evaluation for Construction Project Management
Marco Alvise Bragadin, Kalle Kähkönen
- 184 | Carattere storico vs adattabilità prestazionale: il caso studio della chiesa dell’Autostrada del Sole
Historical character vs performance adaptability: case study of the church Autostrada del Sole
Paola Gallo
- 195 | Aggiornamento in corso. Strategie di metabolismo urbano: un caso applicativo
Update in progress. Urban metabolism strategies: an application case
Federico Orsini
- 204 | La dimensione temporale dei cambiamenti climatici nella progettazione bioclimatica
Including climate change time-dimensions in bioclimatic design
Giacomo Chiesa, Jost von Hardenberg
- 213 | Dimensione operativa della temporaneità abitativa post-disastro e strumenti di controllo tecnico
Operational dimension of post-disaster housing temporality and technical control tools
Roberto Bologna
- 222 | ReCycle Norcia - la metamorfosi delle soluzioni abitative temporanee tra permanenza e innovazione
ReCycle Norcia - the metamorphosis of temporary housing solutions via permanence and innovation
Antonella Trombadore, Marco Paolini
- 236 | Costruire in tempo: i cantieri sperimentali della ricostruzione in Francia e Italia (1945-55)
Building on time: the reconstruction of experimental building-yards in France and Italy (1945-55)
Angelo Bertolazzi, Ilaria Giannetti
- 247 | Il tempo del legno nel padiglione di Carlo Scarpa
The time of wood in the Carlo Scarpa pavilion
Margherita Ferrari
- 255 | Il tempo del secolo breve. Crescita dei valori e deperimento della materia
The time of the short twentieth century. Growth of values and decay of matter
Stefano Francesco Musso, Giovanna Franco

- 265 | Nuovi strumenti di gestione della qualità nel tempo per gli edifici storici e monumentali
Innovative management tools of quality performance over time for historical and monumental buildings
 Roberto Di Giulio, Beatrice Turillazzi, Andre van Delft, Oana Schippers-Trifan
- 275 | Manutenzione e Service Life Planning: processualità e interconnessione
Maintenance and Service Life Planning: process and interconnection
 Maria Azzalin
- 282 | Confrontarsi col tempo. Unità abitative temporanee in legno per anziani non autosufficienti
Facing time. Temporary wooden housing units for the non-self-sufficient elderly
 Francesca Camerin, Francesco Incelli, Massimo Rossetti

DIALOGHI *DIALOGUES* a cura di/edited by Maria Pilar Vettori

- 292 | La forma della vita
The shape of life
 Vittorio Uccelli/Paolo Zermani

RECENSIONI *REVIEWS* a cura di/edited by Francesca Giglio

- 307 | Antonio Capestro, Leonardo Zaffi, *Il progetto del temporaneo. Tra ricerca e formazione: dispositivi per l'arte, la cultura, il patrimonio*
 Danila Longo
- 309 | Alterazioni Video e Fosbury Architecture (Eds.), *Incompiuto: La nascita di uno stile / The birth of a style*
 Matteo Gambaro
- 311 | Carlo Rovelli, *L'ordine del tempo*
 Alessandra Zanelli

INNOVAZIONE E SVILUPPO INDUSTRIALE *INNOVATION AND INDUSTRIAL DEVELOPMENT*

a cura di/edited by Alessandro Claudi de Saint Mihiel

- 313 | Il progetto dell'involucro tra innovazione e sperimentazione
The design of the building envelope between innovation and experimentation
 Alessandro Claudi de Saint Mihiel
- 314 | Strategie di controllo termico adattivo su sistemi di involucro. Smartwall: sperimentazione e testing per un nuovo componente
Adaptive thermal control strategies on envelope systems. Smartwall: experimentation and testing for a new industrial component
 Martino Milardi

Maria Teresa Lucarelli, Presidente SITdA,
Dipartimento Architettura e Territorio, Università Mediterranea di Reggio Calabria, Italia

mtlucarelli@unirc.it

Il tema che questo numero propone è senza dubbio di grande suggestione; altrettanto innegabile che si tratti di un argomento dalle molte sfaccettature e complessità non solo per le diverse definizioni e interpretazioni che del “tempo” sono state date fin dall’antichità ma per la sua relazione con l’Architettura che del tempo si appropria e si alimenta.

Come ben si evince dai contributi del Dossier, che introduce ai saggi e alle ricerche qui presentate, molti insigni studiosi – architetti, filosofi e intellettuali – si sono cimentati e cimentano nell’indagare tale rapporto sviluppando, nella specificità del loro pensiero, interessanti riflessioni critiche che focalizzano l’aspetto della memoria, della continuità e/o del mutamento declinando in modo armonico il concetto di permanenza, «[...] inserita nel flusso continuo e mutevole del divenire» (Truppi, 2012), con quello di temporaneità intesa non solo come soluzione all’emergenza ma come attenzione alle variate esigenze abitative di una società in continuo cambiamento, un’opzione progettuale strategica in cui l’attenzione alla *flessibilità*, nell’articolazione degli spazi e alla *reversibilità*, nella definizione delle destinazioni d’uso può consentire maggiore durata nel tempo.

Nel dibattito che periodicamente si riapre sul tema, gli eventi che si succedono, spesso del tutto inaspettati come la pandemia che ci ha recentemente colpito e/o annunciati e per lo più sottovalutati, come il cambiamento climatico in atto, sembrano mettere in discussione la relazione classica tra tempo e architettura che trova nella triade vitruviana e nel suo equilibrio la massima espressione. È quindi innegabile che la *firmitas* abbia consentito all’Architettura la permanenza nel tempo; che l’*utilitas* ne abbia valorizzata la funzione favorendo la durata e che la *venusta* abbia appagato il bisogno di bellezza necessaria per affermarne l’essenza e l’esisten-

za. Si potrebbe affermare, come dice R. Secchi (Secchi, 2013), che «[...] la triade vitruviana non ammette la prevaricazione di una categoria sulle altre ma prescrive il conseguimento del loro giusto equilibrio [...]». In realtà, pur rimanendo detti principi un riferimento stabile e non solo simbolico per l’Architettura, i fenomeni economici, sociali e ambientali che nel tempo hanno attraversato le Società, in particolare a partire dalla Rivoluzione industriale, sembrano aver sensibilmente modificato questo equilibrio, in molti casi a favore dell’*utilitas* per migliorare la qualità della vita ma negando spesso la *venustas*; agendo anche sulla *firmitas* come testimoniano le catastrofi anche recenti generate dagli eventi naturali o, ancor più grave, dall’incuria dell’uomo. È manifesta la scarsa attenzione posta negli ultimi decenni alla stabilità temporale del manufatto, spesso progettato senza un adeguato controllo delle soluzioni tecniche; alla manutenzione, al monitoraggio e all’andamento del suo ciclo di vita. Azioni queste, indispensabili a garantire la sicurezza dell’utenza ma anche il mantenimento degli aspetti formali oltre che funzionali per i quali l’oggetto ha ragione di esistere.

Per sfuggire alla retorica del simbolismo in cui è facile cadere nell’affrontare il rapporto tra tempo e architettura e riportando il ragionamento sui temi, concreti, che gli estensori della call (Lauria and Pollo, 2020) hanno voluto proporre attraverso i quattro topic: *Tempo come fattore/variabile di progetto*; *Tempo come fattore/variabile di prestazione*; *Tempo come fattore/variabile di organizzazione*; *Tempo come fattore/variabile di trasformazione*, emerge con chiarezza l’intento di avviare un confronto sul diverso peso e influenza che il tempo ha sul progetto di architettura e sulle fasi che lo caratterizzano; influenza non solo rispetto al succedersi di azioni sequenziali, codificate dalla prassi e dalla

The theme that this issue proposes is undoubtedly of great suggestion; equally undeniable is that it is a subject of many facets and complexity not only because of the different definitions and interpretations that have been given to “time” since ancient times, but also because of its relationship with architecture that is appropriated and nourished by time.

As can be seen from the contributions of the Dossier, which introduces the essays and research presented here, many distinguished scholars – architects, philosophers and intellectuals – have tried their hand at investigating this relationship, developing, in the specificity of their thought, interesting critical reflections that focus on the aspect of memory, continuity and/or change, declining in a harmonious way the concept of permanence, «[...] included in the continuous and change-

able flow of becoming» (Truppi, 2012), with that of temporariness intended not only as a solution to the emergency but as attention to the varied housing needs of a society in constant change, a strategic design option in which attention to *flexibility*, in the articulation of spaces and *reversibility*, in the definition of uses can allow for greater durability over time.

In the debate that periodically reopens on the subject, the events that occur, often completely unexpected as the pandemic that has recently hit us and/or announced and mostly underestimated, such as climate change in progress, seem to question the classical relationship between time and architecture that finds in the Vitruvian triad and its balance the maximum expression.

Therefore, it is undeniable that the *firmitas* has allowed Architecture to remain in time; that *utilitas* has en-

hanced its function by favouring its duration and that *venusta* has satisfied the need for beauty necessary to assert its essence and existence.

One could say, as R. Secchi (Secchi, 2013) says, that «[...] the Vitruvian triad does not admit the abuse of one category over the others but prescribes the achievement of their right balance [...]». In reality, even though these principles remain a stable and not only symbolic reference for Architecture, the economic, social and environmental phenomena that over time have passed through Societies. In particular starting from the Industrial Revolution, seem to have significantly changed this balance, in many cases in favour of *utilitas* to improve the quality of life but often denying *venustas*; acting also on *firmitas* as witnessed by the catastrophes, even recent ones, generated by natural events or, even more

serious, by human neglect. It is evident the lack of attention paid in recent decades to the temporal stability of the manufactured product, often designed without adequate control of technical solutions; to maintenance, monitoring and the trend of its life cycle. These actions are essential to ensure the safety of users but also the maintenance of the formal as well as functional aspects for which the object has reason to exist.

To escape the rhetoric of symbolism in which it is easy to fall into the relationship between time and architecture and bring back the reasoning on the themes, concrete, that the call extenders (Lauria and Pollo, 2020) wanted to propose through the four topics: *Time as project factor/variable*; *Time as performance factor/variable*; *Time as organisation factor/variable*; *Time as transformation factor/variable*, the intent of starting a comparison on

norma ma rispetto a nuovi paradigmi progettuali che sempre più si devono confrontare con la velocità dell'innovazione, con i cambiamenti ambientali e sociali, rapidi ed imprevedibili e che impongono al progetto, e quindi all'oggetto, altrettanta velocità di trasformazione. Si parla di "adattatività" dell'Architettura, fortemente legata alla continua mutazione spazio-tempo ma anche alla sostenibilità economica, sociale e ambientale; di circolarità della progettazione nel rispetto delle risorse impiegate e considerate in ogni fase del ciclo di vita; di flessibilità in funzione di strategie volte a rafforzare la durata, includendo concetti come reversibilità, riciclabilità e autosufficienza energetica. Fattori tutti che, associati al controllo del ciclo di vita utile del manufatto e quindi alla valutazione nel tempo dei livelli di qualità attesa, devono tener conto di nuove prestazioni che derivano dal rapporto dell'edificio-contesto, dall'uso appropriato delle risorse e dall'adattamento ai cambiamenti climatici. Nuove prestazioni, anch'esse «[...] misurabili in termini di estensione della "missione" durante la quale devono essere mantenuti determinati livelli di affidabilità e manutenibilità» (Lauria and Pollo, 2020).

Altro focus proposto dalla call riguarda il fattore tempo connesso, fin dalla fase ideativa, con la gestione complessiva del processo edilizio. Una buona programmazione dei tempi, strettamente legati ai costi e alle risorse umane, incide in modo significativo sulla pianificazione delle varie fasi che caratterizzano il governo del progetto. Una programmata gestione del tempo non garantisce di per sé la qualità ma sicuramente può favorire il raggiungimento degli obiettivi e migliorare gli esiti anche attraverso l'uso di procedure e tecniche di project management, che la stessa Legge sui Lavori Pubblici richiama, o attraverso l'adozione di nuove pratiche, quali la *lean construction*, che mirano essenzial-

the different weight and influence that time has on the architectural project and on the phases that characterize it clearly emerges. Influence not only with respect to the succession of sequential actions, codified by practice and the norm, but also with respect to new design paradigms that increasingly have to be confronted with the speed of innovation, with environmental and social changes, rapid and unpredictable and that impose to the project, and therefore to the object, the same speed of transformation. It refers about the "adaptivity" of Architecture, strongly linked to the continuous space-time mutation but also to economic, social and environmental sustainability; of circularity of design respecting the resources used and considered in every phase of the life cycle; of flexibility according to strategies aimed at strengthening durability, including concepts

such as reversibility, recyclability and energy self-sufficiency. All these factors associated with the control of the lifecycle of the building and therefore with the evaluation over time of the expected quality levels, have to take into account new performances deriving from the relationship between the building and the context, the appropriate use of resources and adaptation to climate change. New performance, also «[...] measurable in terms of the extent of the "mission" during which certain levels of reliability and maintainability have to be maintained» (Lauria and Pollo, 2020).

Another focus proposed by the call concerns the time factor connected, right from the design phase, with the overall management of the building process. A good time planning, closely linked to costs and human resources, has a significant impact on the plan-

mente al miglioramento dei processi realizzativi e gestionali.

Certamente il tempo e il suo scorrere hanno determinato modificazioni e trasformazioni importanti sul patrimonio edilizio lasciando i segni di un fisiologico degrado – una sorta di patina del tempo che non sempre connota di negatività il manufatto – ma anche di rilevante obsolescenza funzionale e tecnologica riconducibile in prevalenza alla scarsa attenzione progettuale e costruttiva, in particolare negli ultimi decenni. Da un lato quindi l'Architettura storica che deve essere rifunzionalizzata per non perdere il valore d'uso oltre a quello simbolico che la caratterizza; dall'altra l'Architettura moderna in cui il recupero può rappresentare l'occasione per nuove sperimentazioni ridefinendo, in una proiezione temporale, spazi e funzioni sempre in un'ottica di sostenibilità e di rispetto dell'ambiente.

Per concludere si riporta una riflessione di Vittorio Gregotti, tratta dal suo libro "Tempo e Progetto" (Gregotti, 2019) che ben si adatta ai contenuti di questo numero di *TECHNE*: «L'interpretazione del tempo è uno dei materiali strutturali a cui il progetto di architettura dà forma. Il tempo, insieme al luogo e allo spazio, rappresenta una opportunità per il presente di confrontarsi con un passato poetico, disciplinare e civile oltre che con molti altri significati [...]».

REFERENCES

- Truppi, C. (2012), *Continuità e Mutamento*, Franco Angeli, Milano.
- Secchi, R. (2013), "L'Architettura è l'arte dell'equilibrio?", *Aperture*, n. 29/13.
- Lauria, M. and Pollo R. (2020), *Call for paper TECHNE n. 20*, Firenze University Press, Firenze.
- Gregotti, V. (2019), *Tempo e Progetto*, Skira, Milano.

ning of the various phases that characterize the governance of the project. Scheduled time management does not in itself guarantee quality, but it can certainly encourage the achievement of objectives and improve results also through the use of project management procedures and techniques, which the Law on Public Works itself calls for, or through the adoption of new practices, such as *lean construction*, which aim essentially at improving implementation and management processes.

Certainly, time and its passing have determined important changes and transformations on the building heritage, leaving the signs of a physiological degradation – as a *coating* of time that does not always connote the negativity of the building – but also of relevant functional and technological obsolescence mainly due to the lack of attention to design and construction, particularly

in recent decades. On the one hand, therefore, historical Architecture that has to be re-functionalized in order not to lose its value of use in addition to the symbolic value that characterizes it. On the other hand, modern Architecture where the recovery can represent an opportunity for new experiments redefining, in a time projection, spaces and functions always with a view to sustainability and respect for the environment. To conclude, we refer to a reflection by Vittorio Gregotti, taken from his book "Time and Project" (Gregotti, 2019), which is well adapted to the contents of this issue of *TECHNE*: «The interpretation of time is one of the structural materials to which the architectural project gives expression. Time, together with place and space, represents an opportunity for the present to confront a poetic, disciplinary and civil past as well as many other meanings [...]».

Emilio Faroldi,

Dipartimento di Architettura, Ingegneria delle Costruzioni e Ambiente Costruito, Politecnico di Milano, Italia

emilio.faroldi@polimi.it

L'architettura rappresenta quella primaria clessidra, atta a scandire il trascorrere del tempo, che eleva la città a teatro privilegiato di tale rappresentazione, «è lo spazio dove si svolge il “tempo umano”, un tempo che sfugge sia all'implacabile uniformità che alla rigida ripartizione del tempo dell'orologio»¹.

Disciplina posta a cavaliere tra arte e scienza, si pone come *continuum* tra passato e futuro, dialogando con il trascorrere del tempo, scandendone le epoche, i gusti, le aspirazioni. Al tempo umano «[...] occorrono misure che siano adeguate alla variabilità del suo ritmo e che accettino spesso di non riconoscere come limiti, poiché la realtà vuole così, che zone marginali. Solo a prezzo di questa plasticità la storia può sperare di adattare, secondo il detto di Bergson, le proprie classificazioni alle “linee stesse del reale”: il che è, propriamente, il fine ultimo di ogni scienza» (Bloch, 1998)².

La nostra relazione con il tempo è articolata, differenziata, dipendente da variabili disciplinari e personali. Non può esistere una sua visione e percezione unitaria: basti pensare alla differente relazione che con esso possono intrattenere filosofi e atleti, fisici e poeti, docenti e studenti.

L'architettura come fenomeno oggettuale e, al contempo, quale elemento unitario appartenente a un insieme, nasce, vive e sovente muore in ragione del rapporto differente che, appunto, essa ha con il valore del tempo; a volte, quest'ultimo, assunto come sfida per tendere all'assoluto, altre volte come indicatore di progettualità temporizzate.

Risulta indispensabile tradurre e filtrare le istanze del mestiere di architetto per mezzo della variabile temporale, testando i tempi del progetto, stabilendo il rapporto con la dinamica storica, definendo il durare del manufatto prefigurato. L'atto progettuale

è, altresì, il riflesso di approcci culturali che si pongono in posizione di assenso o dissenso con lo spirito del proprio tempo, attraverso l'adesione o il contrasto con identità, linguaggi e modi di vedere e pensare l'architettura in forma omologata al contemporaneo o per mezzo di una contrapposizione alle tendenze.

Non siamo in presenza di un modo univoco di concepire lo spazio, il tempo, l'architettura, bensì tali termini esigono una loro evidente pluralizzazione terminologica: innegabilmente lo spazio costruito, la sua forma, il linguaggio, rappresentano il barometro di un'epoca, costituendo l'esito di variabili economiche, sociali, tecniche, culturali che, in forma sinergica, concorrono a definire il significato architettonico.

Rispetto al pensiero di Sigfried Giedion, fondato sull'assunto che un'architettura può generare da molteplici condizioni al contorno, ma che una volta costruita può, altresì, rappresentare un organismo dal valore autonomo, possiamo affermare che oggi l'architettura è essenza integrante di un paesaggio in continuo divenire, facendosi essa stessa portatrice di valori dinamici d'interazione costante con lo scenario fisico nel quale si colloca³.

L'influenza dell'elemento architettonico sul contesto e viceversa, configura una dinamica evidente e condivisibile: l'interesse non risulta esclusivamente perimetrato ai caratteri morfo-tipologici e linguistici che determinano la specificità dell'oggetto, bensì ai modi attraverso i quali essi agiscono nel loro ambiente. Per Giedion, *spazio e tempo* nella nuova architettura risultano connessi da un filo diretto, evidenziando una posizione oggi ancora sostenibile.

Ciò che nell'architettura contemporanea è da ritenersi mutato, è il valore del tempo, la sua percezione, l'essere ora oggetto di palesi costrizioni: pluralità, differenze, dissonanze sono sempre

SPACES, TIMES, ARCHITECTURES. THE ELEMENTS OF THE CONSTRUCTIVE PHENOMENON

Architecture represents a primary hourglass marking the passage of time. It elevates the city to a preferred theatre for such representation, «[...] human time will never conform to the implacable uniformity or fixed divisions of clock time»¹.

The discipline of architecture falls between art and science as a *continuum* between past and future, dialoguing with the passage of time, marking eras, tastes, and aspirations. «[...] Reality demands that its measurements be suited to variability of its rhythm, and that its boundaries have wide marginal zones. It is only by this plasticity that history can hope to adapt its classifications, as Bergson put it “to the very contours of reality”: which is properly the ultimate aim of any science» (Bloch, 1998)².

Our relationship with time is articulated, differentiated, and dependent on

discipline-related and personal variables. A unitary vision and perception of time is not possible; one need only think of the different relationships entertained with it by philosophers and athletes, physicists and poets, teachers and students.

Architecture, concurrently as an object and as a single element pertaining to a set, is born, lives, and often perishes according to the different relationship it has with the value of time. At times, the latter is assumed as a challenge to tend towards the absolute, at other times as an indicator of temporalized planning ability.

The professional applications of architecture must therefore be translated and filtered through the variable of time, testing the times of the project, establishing a relationship with historical dynamics, and defining the duration of the prefigured building. The

act of designing also reflects cultural approaches that agree or disagree with the spirit of the time through adherence to or contrast with the identities, languages, and modes of seeing and thinking about architecture in a way that conforms to the contemporary age or by means of countering trends. We are not faced with a single way of conceiving space, time, and architecture; rather, the terms require their evident terminological pluralization. The built space, its form, the language undoubtedly represent the barometer of an era, the result of economic, social, technical, and cultural variables that come together synergistically to define the architectural meaning.

With regard to the thinking of Sigfried Giedion, based on the assumption that architecture may be generated from many surrounding conditions, but which once built may also represent an

più connesse a una dimensione temporale alterata, mai lineare. Il Novecento e gli anni recenti corrispondono a un periodo contraddistinto dal crollo delle certezze, dalla totale libertà di pensiero, dall'adozione di forme sempre più svincolate dalle leggi gravitazionali, da una non più percepibile linearità tra forma e funzione: in tale contesto il tempo assume, nei confronti dell'architettura, un'autonomia mai avuta in passato.

«Una delle caratteristiche essenziali dello spirito europeo – scriveva Fritz Saxl, storico dell'arte austriaco vissuto a cavallo dei due secoli scorsi – sembra essere il modo in cui distrugge le cose e poi le reintegra su basi nuove rompendo con la tradizione per poi tornare ad essa con spirito completamente nuovo» (Fritz Saxl, in Gregotti, 1999). «Una concezione del *passato* come fenomeno in sé concluso e distinto dal presente tramite una frattura irreparabile, radicata in una sorta d'inconciliabilità fra architettura del passato e spazialità contemporanea, rappresenta una posizione sempre più diffusa da contrastare affermando il valore del presente proprio in ragione del suo dialogo con la storia» (Faroldi, 2016)⁴.

La classicità forniva alla nostra disciplina l'arduo e nobile compito di perdurare per l'eternità: ora all'architettura si consegnano regole vitali e fasi preordinate di funzionamento. Con sempre maggiore assiduità gli elementi dell'architettura, e il connesso linguaggio, sono debitori di principi e termini dall'evidente connotazione temporale: continuità, resilienza, adattabilità, permanenza, flessibilità, riuso, effimero, durata, solo per citarne alcuni. La decomposizione spaziale che l'architettura ha sperimentato, si è incamminata verso una nuova dimensione anche di matrice temporale, rompendo un rapporto lineare fondato sull'introduzione di elementi, sovrapposizioni, interconnessioni che deter-

minano situazioni di cortocircuito tra i fondamenti architettonici e i suoi presupposti spazio-temporali.

Un approccio che riapre il discorso del rapporto che la nostra disciplina intrattiene con le arti figurative: è percepibile, in taluni ambiti, il tentativo progettuale di elaborare una rinnovata cultura spaziale in grado di evidenziare le relazioni che l'architettura instaura con le attività umane della quotidianità e la sinergia di metodo propri anche della costruzione, pittura, urbanistica, e delle scienze. Ciò vale per l'azione del progettare e per quella connessa alla critica e restituzione del fenomeno architettonico: una conoscenza, la nostra, che evidenzia l'esigenza di superare la realtà.

Al fine di progettare è necessario conoscere l'accaduto, nel tentativo di anticipare il futuro: gli avvenimenti presenti risultano essere gli eventi più apparenti all'interno di un *continuum*, ove il tempo scorre senza soluzione di continuità.

Le arti e scienze contemporanee riconoscono l'azione dell'osservazione e l'oggetto osservato quali elementi afferenti a un'unica complessa situazione: osservare significa interagire e, conseguentemente, agire sul fenomeno oggetto di osservazione, alterandolo. Per tali ragioni, la relazione con il tempo in architettura, elegge lo storico a figura che deve necessariamente e intimamente rappresentare una parte costitutiva della sua epoca, in grado di evadere quelle domande riguardanti il passato atte a custodire ancora un significato.

Nella storia, lo spazio in sé medesimo e il tempo tendono a evaporare, a dissolversi, al fine di formare un'unica grande evoluzione degli eventi, mira a fondere le due entità.

Il rapporto tra *Tempo* e *Architettura* è, perciò, oggi coinvolto da una crisi di identità, dovuta alla velocizzazione dei processi,

organism with independent value, we can see that architecture today is the fundamental essence of a becoming landscape, thus the bearer of dynamic values of constant interaction with the physical scene in which it is situated³. The influence of the architectural element on the context and vice versa amounts to evident, sharable dynamics. Interest is not limited exclusively to the morphological/typological and linguistic characteristics that determine the details of the object, but rather the ways in which they act in their environment. For Giedion, *space* and *time* in the new architecture are connected by a direct thread, underlining a position that is still supported today. What has changed in contemporary architecture is the value of time, its perception, something that is now the object of obvious constraints; pluralities, differences, dissonances are

increasingly connected to an altered, never linear, temporal dimension.

The Twentieth century and more recent years correspond to a period marked by the collapse of certainties, the total freedom of thought, the adoption of forms increasingly freed from their gravitational laws, a linearity between form and function that is no longer perceptible. In this context and with respect to architecture, time assumes an independence never seen before.

«One of the essential characteristics of the European spirit», wrote Fritz Saxl, an Austrian art historian that lived between the nineteenth and twentieth centuries, «seems to be the way in which it destroys things and then reintegrates them on new bases, breaking with tradition only to return to it with a completely new spirit» (Fritz saxl, in Gregotti, 1999). It is a concept of the past as a phenomenon in itself,

concluded and distinct from the present due to an irreparable rift, rooted in a sort of irreconcilability between the architecture of the past and contemporary spatiality. «It represents an increasingly common position to be contrasted by affirming the value of the present precisely in relation to its dialogue with history» (Faroldi, 2016)⁴. Classicism provided our discipline with the arduous, noble task of enduring forever. Now architecture is handed vital rules and prearranged phases of functioning. With growing assiduousness, the elements of architecture and the related language borrow principles and terms with a clear temporal connotation: continuity, resilience, adaptability, permanence, flexibility, reuse, ephemerality, and duration, just to name a few.

The spatial decomposition that architecture has undergone has also opened

a new dimension in the temporal matrix, breaking a linear relationship based on the introduction of elements, superposition, and interconnections that create short circuits between the architectural foundations and its space-time assumptions.

This approach reopens a discussion about the relationship between our discipline and the figurative arts. Perceptible in some areas is the design attempt to develop a renewed spatial culture that can highlight the relationships between architecture and daily human activities and the synergy of the very methods of construction, painting, urban planning, and the sciences. This is valid for both the act of design and the act of criticism and rendering the architectural phenomenon: ours is knowledge that highlights the need to go beyond reality.

In order to design, one must under-

all'immaterialità dei fenomeni, alla diffusione simultanea dell'informazione. L'accelerazione tecnica e tecnologica che coinvolge il nostro abitare e il contemporaneo interesse rivolto al passato interpretato come patrimonio, enfatizzano con decisione l'ambiguità spazio-temporale degli eventi.

Il significato di tempo acquisisce, nei confronti dell'architettura, declinazioni multiple in relazione alla prospettiva attraverso la quale consideriamo il processo progettuale, il manufatto architettonico, il suo valore analogico.

Nella storia, la forma architettonica rimandava simbolicamente a concetti assoluti, fortemente connessi alla variabile temporale: alla scala urbana e alla scala oggettuale la definizione formale indicava una visione precisa di rapporto con il tempo.

La recente decomposizione infrange tale relazione, rimandando a concettualizzazioni architettoniche più astratte e meno tangibili e perimetrabili. Il tempo storico, lo spirito del tempo, il tempo di durata, la percezione del tempo, il movimento, i ritmi, mutano in ragione dell'evolversi della forma e dello spazio architettonico. «Nella disgregazione del tempo che caratterizza la nostra epoca, costituita da una sommatoria di attimi sempre più consistenti e da una molteplicità di prodotti dell'informazione che si sostituiscono e si sovrappongono agli oggetti reali, l'architettura può essere ancora un antidoto all'illusorietà delle immagini: un oggetto d'uso, un'impronta che costringe i nostri movimenti e radica i nostri pensieri. «L'architettura come strumento di radicamento anziché come elemento di straniamento. [...] Ma per ottenere questo occorre una "ricerca paziente" e molta modestia, un atteggiamento sempre più estraneo in un mondo in cui tutto fa spettacolo (e mercato) e tutto si consuma con una velocità intollerabile perché superiore alle capacità di riflessione, di assi-

milazione, di verifica. Un mondo che per stato di cose produce primedonne, finti maestri e il disorientamento come meccanismo necessario dal quale far emergere la prossima «novità». Forse questa modestia deve contenere alcuni tratti della «rinuncia» di Pagano, del suo parlar sommesso, della sua battaglia contro coloro che sono "posseduti dall'ansia di diventare capiscuola con qualche impensata e impensabile invenzione"» (Borroni *et al.*, 1987)⁵.

Il tempo è sostanza di ogni vicenda umana.

Molteplici analisi in campo sociologico mostrano come la civiltà moderna dipenda dalla scansione precisa del tempo, che sia esso di natura inoperosa, sociale o economica. Il tempo è, altresì, dimensione e realtà complessa: un sistema il cui comportamento globale presenta proprietà derivanti dalla cooperazione di elementi singolari, e allo stesso tempo completamente estranee agli elementi stessi.

Tempo è parola latina: i greci non possedevano un'unica parola per indicare il tempo, bensì numerose. Per loro esso costituiva, appunto, una complessità.

La performante capacità dell'uomo, di ordinare gli elementi che lo circondano, tange il concetto temporale ma difficilmente riesce a scalfirlo. Nasce in tal modo una ciceroniana tirannia del tempo⁶: nel tentativo di disciplinarlo, lui travolge.

Nessuna forma di organizzazione riesce ad annullare la discrepanza tra l'incessante accelerazione del tempo e la costante lentezza dell'umanità. Sorge un dubbio amletico: rincorrere o fermarsi, agire o osservare. Nell'impossibilità di fornire una risposta corretta, si avanza la possibilità di appellarsi all'aristotelico *in medio stat virtus*: lotta continua per il futuro, per l'evoluzione e per il miglioramento, frenata però dalla consapevolezza che

stand the event in an attempt to anticipate the future; the present events are most apparent within a *continuum*, where time flows uninterruptedly.

Contemporary arts and science recognize the action of observing and the observed object as elements in a single complex setting. Observing means interacting, consequently acting on the phenomenon being observed, thereby altering it. This is why the relationship with time in architecture elects the historian as a figure that should necessarily and intimately represent a constituent part of the era, one who is capable of addressing questions regarding the past that are still suitable for guarding a meaning.

In history, space in itself and time tend to evaporate, dissolve, in order to form a single great evolution of events aimed at blending the two entities.

The relationship between *time* and *ar-*

chitecture today is therefore affected by a crisis of identity due to the acceleration of processes, the immateriality of the phenomena, and the simultaneous spread of information. The technical and technological acceleration that affects our living and contemporary interest, directed at the past interpreted as a heritage, decidedly emphasize the space-time ambiguity of events.

With regard to architecture, the meaning of time acquires multiple variations related to the perspective through which we consider the design process, the architectural building, its analogue value.

Throughout history, the architectural form symbolically echoed absolute concepts strongly tied to the time variable; on the urban scale and the object scale, the formal definition indicated a precise vision of the relationship with time.

The recent decomposition shatters this relationship, echoing more abstract, less tangible or limitable architectural conceptualizations. Historical time, the spirit of time, the time of duration, the perception of time, movement, and rhythms all change in relation to the evolution of the form and the architectural space.

«In the disintegration of time characterizing our era, which is composed of a sum of increasingly considerable moments and a multitude of information products that replace and overlap the real objects, architecture may still serve as an antidote to the illusory nature of images: an everyday object, a trace that constrains our movements and roots our thoughts. Architecture as a tool for rooting rather than an element of alienation. [...] Yet to obtain this, "patient research" is required, as is a great deal of modesty, an attitude

that is increasingly foreign in a world where a spectacle (and market) is made of everything and everything is consumed with a speed that is intolerable because it is faster than our capacity for reflection, assimilation, or verification. A world that, due to the state of things, produces prima donnas, fake masters, and disorientation as a necessary mechanism giving rise to the next "novelty". Perhaps this modesty should contain some traces of Pagano's "rejection", his hushed speech, his battle against those who are possessed by the anxiety of becoming pioneers with some unplanned, unthinkable invention» (Borroni *et al.*, 1987)⁵.

Time is the substance of every human event.

Many sociological analyses have shown how modern civilization depends on the precise scan of time, whether idle, social, or economic. Time is also a

quando si sarà in possesso di tutte le risposte, tutte le domande saranno già cambiate.

Come l'uomo anche «l'architettura non può tenere il passo con il mondo»⁷, con il tempo.

Architettura, è un termine derivante dalla lingua greca: per tale motivo non ignora la complessità e proprio nella complessità risiede la capacità di accettare, organizzare, valorizzare l'anzianità anche come risorsa, che nel nostro ambito si chiama "storia" o, ancor meglio, "memoria". Quest'ultima rappresenta uno degli elementi progettuali principali, al pari della materia, della luce, del clima: al contempo, la stratificazione di esperienza passate interpreta il fenomeno costitutivo della città, parimenti alle strade, la gente, le piazze, gli edifici.

Solo quando un insieme di case, volumi, manufatti saranno in possesso di storia e memoria saremo in presenza di una città e non solo di un luogo dove avvengono semplici e superficiali aggregazioni: è per mezzo di tali entità che un insieme acquisisce significato ed energia; è grazie loro che anche le nuove architetture, le nuove parti di città vengono assorbite e metabolizzate dal sistema urbano diventando, a loro volta, espressione della storia. «Inutilmente, magnanimo Kublai, tenterò di descriverti la città di Zaira dagli alti bastioni. Potrei dirti di quanti gradini sono le vie fatte a scale, di che sesto gli archi dei porticati, di quali lamine di zinco sono ricoperti i tetti; ma so già che sarebbe come non dirti nulla. Non di questo è fatta la città, ma di relazioni tra le misure del suo spazio e gli avvenimenti del suo passato: la distanza dal suolo d'un lampione e i piedi penzolanti d'un usurpatore impiccato; il filo teso dal lampione alla ringhiera di fronte e i festoni che impavesano il percorso del corteo nuziale della regina; l'altezza di quella ringhiera e il salto dell'adulte-

ro che la scavalca all'alba; l'inclinazione d'una grondaia e l'inedervi d'un gatto che si infila nella stessa finestra; la linea di tiro della nave cannoniera apparsa all'improvviso dietro il capo e la bomba che distrugge la grondaia; gli strappi delle reti da pesca e i tre vecchi che seduti sul molo a rammendare le reti si raccontano per la centesima volta la storia della cannoniera dell'usurpatore, che si dice fosse un figlio adulterino della regina, abbandonato in fasce lì sul molo. Di quest'onda che rifluisce dai ricordi la città s'imbeve come una spugna e si dilata. Una descrizione di Zaira quale è oggi dovrebbe contenere tutto il passato di Zaira. Ma la città non dice il suo passato, lo contiene come le linee d'una mano, scritto negli spigoli delle vie, nelle griglie delle finestre, negli scorrimano delle scale, nelle antenne dei parafulmini, nelle aste delle bandiere, ogni segmento rigato a sua volta di graffi, seghettature, intagli, svirgole. [...] L'occhio non vede cose ma figure di cose che significano altre cose» (Calvino, 1972)⁸.

Sarebbe da un lato titanico (se non impossibile) e dall'altro lato inutile (se non insignificante) tentare di produrre un'architettura che "non invecchi", che non sia soggetta al trascorre del tempo, che venga comunemente e forse erroneamente definita *attuale*, *contemporanea*. Quale architettura possiamo definire oggi *non attuale* o *non contemporanea*?

«Il contemporaneo non è il presente, il qui e ora. Il contemporaneo ha a che fare con una temporalità molto più estesa, ricca, dinamica. Il contemporaneo si sposta e spostandosi muove i nostri pensieri, le idee che abbiamo sul mondo, i nostri modelli, le convinzioni, i modi di vivere. Il contemporaneo è un modo di porsi rispetto al proprio tempo, cercando una prospettiva che serve a comprendere ciò che ci sta intorno. Vuol dire proiettarsi

dimension and complex reality: a system whose overall behaviour contains properties that both derive from the cooperation of singular elements and are also completely extraneous to the elements themselves.

Time is a Latin word; the Greeks did not have a single word to indicate time, but rather many. Indeed, for them it constituted a complexity.

The high-performance capacity of humans to order the elements that surround us concerns the concept of time, but we barely scratch it. A Ciceronian tyranny of time is thus born⁶: In an attempt to discipline it, we crush it.

No form of organization can erase the discrepancy between the incessant acceleration of time and the constant slowness of humanity. A doubt arises à la Hamlet: to chase it or to stop, to act or to observe. Faced with the impossibility of providing a correct answer, it

becomes possible to appeal to the Aristotelian *in medio stat virtus* – "virtue stands in the middle" – a continuous fight for the future, for evolution, improvement, which is halted, however, by the awareness that when we have all the answers, all the questions will have changed.

Like humans, "architecture can no longer keep up with the world" or with time.

The term *architecture* comes from Greek so it does not ignore complexity. Indeed, it is precisely complexity wherein lies the capacity to accept, organize, and enhance age as a resource, which we call "history", or better yet, "memory". The latter represents one of the main elements of design, on par with matter, light, and climate. At the same time, the stratification of past experience interprets the constituent phenomenon of the city, as well as the

streets, people, squares, and buildings. Only when a set of houses, volumes, buildings possess a history and a memory are we in the presence of a city and not just a place where simple, superficial aggregations occur. By means of these entities, a set acquires meaning and energy and thanks to this, new buildings, new parts of the city are also absorbed and metabolized by the urban system, in turn becoming the expression of the history.

«In vain, great-hearted Kublai, shall I attempt to describe Zaira, city of high bastions. I could tell you how many steps make up the streets rising like stairways, and the degree of the arcades' curves, and what kind of zinc scales cover the roofs; but I already know this would be the same as telling you nothing. The city does not consist of this, but of relationships between the measurements of its space and the

events of its past: the height of a lamp-post and the distance from the ground of a hanged usurper's swaying feet; the line strung from the lamp-post to the railing opposite and the festoons that decorate the course of the queen's nuptial procession; the height of that railing and the leap of the adulterer who climbed over it at dawn; the tilt of a guttering and a cat's progress along it as he slips into the same window; the firing range of a gunboat which has suddenly appeared beyond the cape and the bomb that destroys the guttering; the rips in the fish net and the three old men seated on the dock mending nets and telling each other for the hundredth time the story of the gunboat of the usurper, who some say was the queen's illegitimate son, abandoned in his swaddling clothes there on the dock. As this wave from memories flows in, the city soaks it up like a

nel futuro, ma anche guardare al passato per cercare le idee e le opere che gettino luce sul presente» (Sandretto Re Rebaudengo, 2014)⁹.

Diviene facilmente comprovabile come ugualmente contemporanei – contemporanei in quanto vivi – siano il *Pantheon* e la *Torre Velasca*, i *Fori Imperiali* e *CityLife*, il *Partenone* e il Centro Georges Pompidou: il progetto di architettura viene sì esercitato in una dimensione presente, ma essa non è altro che la profonda unione del passato con il futuro. Antico e nuovo si annullano per mezzo dell'essere costitutivamente presenti.

«Il fascino del passato del mondo e della storia dell'architettura risiede quindi – paradossalmente – nel non poter essere visto e separato dallo scorrere del tempo quotidiano, così come non è possibile – all'interno del labirinto – osservarne la disposizione a meno di non sollevarsi al di sopra di esso, cosa che, per fortuna, non è concessa dalle regole del gioco» (Purini, 2007)¹⁰.

L'architettura non può e non deve costituire, per sua stessa natura, un bene di consumo: se così fosse andrebbe contro il suo principio primo: resistere all'eternità.

Giancarlo De Carlo afferma: «Io quando progetto “progetto per sempre” e non mi passa neanche per la mente che quello che progetto potrebbe durare soltanto poco tempo [...]; l'architettura è ancora uno dei pochi custodi della memoria. [...] Credo che se non progettassi per sempre questo veramente mi impedirebbe di essere architetto e così credo che tutti gli architetti, anche quelli che dicono il contrario, se hanno qualità e ambizione, progettino per sempre»¹¹. Gio Ponti insegna che «[...] Non esiste il passato. Tutto è simultaneo nella nostra cultura. Esiste solo il presente, nella rappresentazione che ci facciamo del passato, e nell'intuizione del futuro» (Ponti, 1957)¹².

sponge and expands. A description of Zaira as it is today should contain all Zaira's past. The city, however, does not tell its past, but contains it like the lines of a hand, written in the corners of the streets, the gratings of the windows, the banisters of the steps, the antennae of the lightning rods, the poles of the flags, every segment marked in turn with scratches, indentations, scrolls. [...] The eye does not see things but images of things that mean other things» (Calvino, 1972)⁸. On the one hand it would be titanic (if not impossible) and on the other hand useless (if not insignificant) to try to produce architecture that “does not age”, which is not subject to the passage of time, which is commonly and perhaps erroneously defined as *current*, *contemporary*. What architecture today could we describe as *not current* or *not contemporary*?

«Contemporary time is not the present, the here and now. Contemporary time entails a much more extended, rich, dynamic temporal nature. Contemporary time moves, and in moving, it moves our thoughts, the ideas we have about the world, our models, convictions, our ways of living. Contemporary time is a way of acting with respect to the present time, looking for a perspective that helps us understand what is around us. This means projecting ourselves into the future, but also looking to the past for ideas and works that shed light on the present» (Sandretto Re Rebaudengo, 2014)⁹.

It is easy to show how likewise contemporary – contemporary in the sense that they are alive – are the *Pantheon* and *Torre Velasca*, the *Imperial fora* and *CityLife*, the *Parthenon* and the Centre Pompidou. Even if the architectural project is formed in the present

L'architettura è per antonomasia prodotto dell'uomo, esito di un pensiero prima immateriale poi costruttivo, organizzato per competere contro lo scorrere del tempo. Il suo fondamentale carattere è la durata e, in particolare, la performance nella durata: continuità temporale che elegge il gesto formale a luogo. Ne deriva che ogni architettura possiede una propria dimensione temporale: essa non è lasciata al caso di chi la vive, bensì diviene oggetto primo del progetto.

In tale contesto, l'utilizzatore è parte integrante dell'architettura stessa, ne rappresenta un elemento costitutivo dinamico. Tale concetto impone la rivoluzione del pensiero canonico: l'accettazione di una quarta dimensione dello spazio che in forma accademica definiamo tempo e che rappresenta l'essenza del medesimo.

Il tempo non è un “a posteriori del luogo”, bensì un imprescindibile “a priori”. Se i concetti di *Spazio* (e *Luogo*), soprattutto a valle della fase connessa al post-modernismo e al decostruttivismo, hanno assunto una posizione centrale nel dibattito architettonico, la variabile del *Tempo* diviene dimenticata, indebolita della sua essenza.

Non esiste, come alcuni studiosi hanno evidenziato, un *Genius Témporis*, letto quale interpretazione dell'individuo collocato nel proprio contesto storico, accettando il divenire nella sua essenza, nella creazione della civiltà, società, cultura di un luogo. Non si può, e non sarebbe corretto, arrestare il corso della storia e il suo trascorrere.

Un concetto che vale ancor più per l'architettura in quanto interprete ed espressione delle esigenze, necessità, richieste della collettività, indirizzando i progettisti a tracciare un solco decisionale che sul concetto di “continuità” fonda il proprio statuto.

dimension, this dimension is none other than the profound union of the past with the future. Ancient and new cancel out by means of being fundamentally present.

«The fascination of the world's past and the history of architecture therefore resides – paradoxically – in not being able to view and separate it from the flow of daily time, just as it is not possible to observe the layout of a labyrinth unless we are lifted above it, something that fortunately is not permitted in the rules of the game» (Purini, 2007)¹⁰.

Due to its nature, architecture cannot and should not constitute a consumer good. If so, it would go against its guiding principle: enduring forever.

Giancarlo De Carlo states: «When I design, “I design for forever” and it does not even cross my mind that what I design may last for only a short time. [...] Architecture is still one of the few

custodians of memory. ... I believe that if I did not design for forever, this would truly hinder me in being an architect, so I believe that all architects, even those that say the opposite, if they have quality and ambition, design for forever»¹¹. Gio Ponti teaches us that «The past does not exist. Everything is simultaneous in our life and culture. Only the past exists. In it we recreate the past and imagine the future» (Ponti, 1957)¹².

For antonomasia, architecture is a human product, the result of a thought that is first immaterial and then constructive, prepared to compete against the flow of time. Its fundamental characteristic is duration and, in particular, its performance throughout that duration: temporal continuity that elects a formal gesture in the place. It follows that every building possesses its own temporal dimension: it is not left to

Spazio e tempo sono, altresì, quantità oggettive: nel ventre di tale relazione l'architetto acquisisce la straordinaria consapevolezza della profonda energia e opportunità di creare il *Tempo*. Senza subirlo: bensì organizzandolo, ordinandolo, spesso creandolo.

L'architettura del tempo diviene indicatore per la definizione, esecuzione e disegno di uno spazio, in quanto elemento che possiede i suoi tempi connessi a fisiologici ritmi di fruizione.

«L'architettura è la testimonianza dell'aspirazione dell'uomo a vincere il tempo innalzando l'ordine nello spazio» (Broch, 2016)¹³.

Spazi, tempi, architetture si fondono in un trinomio indissolubile: si incontrano e una volta unitisi non possono districarsi e distendersi in forma autonoma, bensì concorrono congiunte a formare il teatro della nostra vita, facendo costantemente vibrare l'insieme delle nostre quotidianità.

Questa è l'architettura.

NOTE

¹ Bloch, M. (1949), *Apologie pour l'histoire ou Métier d'historien*, Librairie Armand Colin, Parigi, in Bucci, F. (2020), "Giudicare o comprendere? Il senso della storia", in Faroldi, E. and Vettori M.P. (Eds.), *Insegnare l'architettura: due scuole a confronto*, LetteraVentidue Edizioni, Siracusa, p. 73.

² Bloch, M. (1998), *Apologia della storia o mestiere di storico*, Einaudi, Torino, p. 137.

³ Editato negli Stati Uniti nel 1941, *Space, Time and Architecture* fu tradotto per la prima volta da Hoepli nel 1953. Nel 1965 è stato ripubblicato in una versione implementata e affinata a firma dell'autore medesimo. L'opera continua a evidenziare notevoli spunti d'interesse: l'architettura per Giedion costituisce il mezzo interpretativo di un periodo storico. Un approccio comparatista, il suo, debitore della sua formazione a cavaliere tra storia dell'arte e

chance for those who experience it, but rather becomes the first object of the project.

In this context, the user is an integral part of the building itself, representing a fundamental dynamic element. This concept imposes a revolution in canonical thought: the acceptance of a fourth spatial dimension that we define academically as time, which represents the essence of the same.

Time is not an "a posteriori of the place", but rather a necessary "a priori". While the concepts of *space* (and *place*) have assumed a central place in the architectural debate, especially following postmodernism and Deconstructivism, the variable of *time* becomes forgotten, weakened in its essence.

As some scholars have pointed out, there is no *Genius Temporis*, understood as the interpretation of the individual situated in a historical context,

accepting the future in its essence, in the creation of the civilization, society, culture of a place. One cannot – and it would not be correct to – stop the flow of history and its passage.

This concept is worth even more for architecture as an interpreter and expression of a community's demands, needs, and requirements, directing designers to trace out a decision-making path whose statute is based on the concept of "continuity". Space and time are also objective quantities. In the heart of this relationship, the architect acquires an extraordinary awareness of the profound energy and opportunity to create *time*. Without being subject to it; rather, organizing it, ordering it, often creating it.

The *architecture of time* becomes an indicator to define, implement, and design a space, since it is an element that possesses times connected to physi-

ingegneria, che cerca di individuare relazioni e parallelismi tra l'architettura e lo sviluppo tecnologico e artistico.

⁴ Faroldi, E. (2016), "Architettura contemporanea: elemento di dialogo tra eredità e ibridazioni", *Techne, Journal of Technology for Architecture and Environment*, Vol. 12, Firenze University Press, Firenze, p.12.

⁵ Borroni, L., Coppola Pignatelli, P., Lenci, S. and Ostilio Rossi, P. (1987), "Tempo e Architettura", in Borroni, L., Coppola Pignatelli, P., Lenci, S. and Ostilio Rossi, P. (eds.), *Tempo e Architettura*, Dipartimento di Progettazione Architettonica e Urbana, Università di Roma La Sapienza, Annale 1986, Gangemi Editore, Roma.

⁶ "Tempus fugit": la locuzione latina *tempus fugit*, tradotta letteralmente significa "il tempo fugge". L'espressione deriva da un verso delle Georgiche di Virgilio.

⁷ «Architecture can no longer keep up with the world» in Fairs, M. (2004), "Rem Koolhaas", in *Icon*, available at: <https://www.iconeye.com/icon-013-june-2004/rem-koolhaas-icon-013-june-2004> (accessed 15 august 2020).

⁸ Calvino, I. (1972), *Le città invisibili*, prima edizione Giulio Einaudi Editore, Torino.

⁹ Sandretto Re Rebaudengo, P. (2014), "L'importanza di essere contemporanei", *Arte contemporanea: turismo e distretti culturali fra politiche pubbliche ed energie. Convegno per la presentazione del nuovo comitato italiano delle fondazioni*, Fondazione Sandretto Re Rebaudengo, Torino.

¹⁰ Purini, F. (2007), in Cervellini, F. and Partenope, R. (Eds.), *Una lezione sul disegno*, Gangemi Editore, Roma.

¹¹ Per questo e altri concetti sul tema, si veda: Salvi, R. (2016), *Dentro l'edificio. Brevi considerazioni sull'architettura d'interni*, Franco Angeli, Milano.

¹² Ponti, G. (1957), *Amate l'architettura. L'architettura è un cristallo*, prima edizione Rizzoli, Segrate (MI).

¹³ Broch, H. (2016), *La morte di Virgilio*, Feltrinelli, Milano.

ological rhythms of use.

"The architecture is testimony to man's aspiration to win time by raising the order in space" (Broch, 2016)¹³.

Spaces, times, and architectures blend in an indissoluble trinomial. They meet and once united cannot disentangle themselves or stretch independently, but rather contribute as one to shaping the theatre of our lives, constantly making the whole of our daily lives vibrate.

This is architecture.

NOTES

¹ Bloch, M. (1949), *Apologie pour l'histoire ou Métier d'historien*, Librairie Armand Colin, Parigi, in Bucci, F. (2020), "Giudicare o comprendere? Il senso della storia", in Faroldi, E. and Vettori M.P. (Eds.), *Insegnare l'architettura: due scuole a confronto*, LetteraVentidue Edizioni, Siracusa, p. 73.

² Marc Bloch, *Thje Historian's Craft*, introduction by Joseph R. Strayer, Translated from the French by Peter Putnam, A Caravelle Edition, Vintage Books, A division of Penguin Random House LLC, New York 1953, p. 189.

³ Published in the United States in 1941, *Space, Time and Architecture* was translated for the first time by Hoepli in 1953. In 1965 it was republished in a version integrated and refined by the author himself. The work continues to highlight notable points of interest. For Giedion, architecture constituted the means of interpreting a historical period. His is a comparative approach borrowed from his education straddling art history and engineering that aims to identify relationships and parallels between architecture and technological and artistic development.

⁴ Faroldi, E. (2016), "Architettura contemporanea: elemento di dialogo tra

REFERENCES

Bucci, F. (2020), “Giudicare o comprendere? Il senso della storia”, in Faroldi, E. and Vettori M.P. (Eds.), *Insegnare l'architettura: due scuole a confronto*, LetteraVentidue Edizioni, Siracusa, p. 73.

Bloch, M. (1998), *Apologia della storia o mestiere di storico*, Einaudi, Torino, p. 137.

Faroldi, E. (2016), “Architettura contemporanea: elemento di dialogo tra eredità e ibridazioni”, *Techne, Journal of Technology for Architecture and Environment*, Vol. 12, Firenze University Press, Firenze, p.12.

Borroni, L., Coppola Pignatelli, P., Lenci, S. and Ostilio Rossi, P. (1987), “Tempo e Architettura”, in Borroni, L., Coppola Pignatelli, P., Lenci, S. and Ostilio Rossi, P. (eds.), *Tempo e Architettura*, Dipartimento di Progettazione Architettonica e Urbana, Università di Roma La Sapienza, Annale 1986, Gangemi Editore, Roma.

Fairs, M. (2004), “Rem Koolhaas”, in *Icon*, available at: <https://www.iconeye.com/icon-013-june-2004/rem-koolhaas-icon-013-june-2004> (accessed 15 august 2020).

Calvino, I. (1972), *Le città invisibili*, prima edizione Giulio Einaudi Editore, Torino.

Sandretto Re Rebaudengo, P. (2014), “L'importanza di essere contemporanei”, *Arte contemporanea: turismo e distretti culturali fra politiche pubbliche ed energie*, *Convegno per la presentazione del nuovo comitato italiano delle fondazioni*, Fondazione Sandretto Re Rebaudengo, Torino, 23 settembre 2014.

¹⁰ Purini, F. (2007), in Cervellini, F. and Partenope, R. (Eds.), *Una lezione sul disegno*, Gangemi Editore, Roma.

Salvi, R. (2016), *Dentro l'edificio. Brevi considerazioni sull'architettura d'interni*, Franco Angeli, Milano.

¹² Ponti, G. (1957), *Amate l'architettura. L'architettura è un cristallo*, prima edizione Rizzoli, Segrate (MI).

¹³ Broch, H. (2016), *La morte di Virgilio*, Feltrinelli, Milano.

eredità e ibridazioni”, *Techne, Journal of Technology for Architecture and Environment*, Vol. 12, Firenze University Press, Firenze, p.12.

⁵ Borroni, L., Coppola Pignatelli, P., Lenci, S. and Ostilio Rossi, P. (1987), “Tempo e Architettura”, in Borroni, L., Coppola Pignatelli, P., Lenci, S. and Ostilio Rossi, P. (eds.), *Tempo e Architettura*, Dipartimento di Progettazione Architettonica e Urbana, Università di Roma La Sapienza, Annale 1986, Gangemi Editore, Roma.

⁶ Translated literally, the Latin phrase “*tempus fugit*” means “time flies”. The expression comes from a verse in Virgil's *Georgics*.

⁷ «Architecture can no longer keep up with the world» in Fairs, M. (2004), “Rem Koolhaas”, in *Icon*, available at: <https://www.iconeye.com/icon-013-june-2004/rem-koolhaas-icon-013-june-2004> (accessed 15 august 2020).

⁸ Calvino, I. (1972), *Le città invisibili*, prima edizione Giulio Einaudi Editore, Torino. “Invisible cities” Translated by William Weaver English translation copyright © 1974 by Harcourt Brace & Company.

⁹ Sandretto Re Rebaudengo, P. (2014), “L'importanza di essere contemporanei”, *Arte contemporanea: turismo e distretti culturali fra politiche pubbliche ed energie*, *Convegno per la presentazione del nuovo comitato italiano delle fondazioni*, Fondazione Sandretto Re Rebaudengo, Torino, 23 settembre 2014.

¹⁰ Purini, F. (2007), in Cervellini, F. and Partenope, R. (Eds.), *Una lezione sul disegno*, Gangemi Editore, Roma.

¹¹ For this and other related concepts, see: Salvi, R. (2016), *Dentro l'edificio. Brevi considerazioni sull'architettura d'interni*, Franco Angeli, Milano.

¹² Ponti, G. (1957), *In praise of architecture*, Translated by Giuseppina and



| 01



| 02

Mario Salvadori, Preface by Mario Salvadori, F. W. Dodge Corporation, New York 1960, p. 79.

¹³ Broch, H. (2016), *La morte di Virgilio*, Feltrinelli, Milano.

Massimo Lauria¹, Riccardo Pollo²,

Dipartimento di Architettura e Territorio, Università Mediterranea di Reggio Calabria, Italia
Dipartimento di Architettura e Design, Politecnico di Torino, Italia

mlauria@unirc.it

riccardo.pollo@polito.it

Il termine tempo è una parola di uso quotidiano alla quale attribuiamo molti significati.

Nella lingua italiana può indicare una dimensione cronologica, tra passato, presente e futuro, un'epoca o un periodo, una fase dell'agire, così come le condizioni meteorologiche e il loro variare. Nel pensiero filosofico e scientifico è stato il divenire, il prima e il dopo di ogni attimo, il tempo immutabile e uniforme della fisica galileiana e di Newton, la variabilità degli stati esistenziali o la memoria di una condizione primigenia.

Come afferma il fisico e scrittore di saggi Carlo Rovelli il tempo «è forse il mistero più grande» (Rovelli, 2017). Il giornalista Federico Rampini nel richiamare un antico proverbio afgano «voi avete gli orologi, noi abbiamo il tempo» riflette sulla sua dimensione valoriale, che è cosa diversa dall'attitudine della cultura occidentale di misurarla questa dimensione, di attribuirle significati in funzione della sua precisa quantificazione (Rampini, 2013).

L'età contemporanea stimola così riflessioni sul confronto tra differenti visioni del tempo, da quelle lineari, tipiche della modernità e dell'età industriale, ai fenomeni “senza tempo” della fisica quantistica, dove contano solo le relazioni, fino alle misure di tipo diverso come il succedersi dei cicli della natura e delle generazioni umane.

Nei suoi diversi significati, il tempo costituisce un fattore fondamentale della previsione, del futuro e, quindi, di ogni forma di progetto, qui inteso nel significato del suo etimo latino *projectus* ovvero l'azione del divenire e del proiettarsi in avanti.

Anche in virtù di questa relazione con il progetto, le pratiche artistiche presuppongono uno strettissimo legame con la dimen-

sione temporale. Tra queste l'architettura che «rivendica quella quota di aspirazione all'eternità che sta nel fondamento stesso di idea di umanità» (Gregotti, 1997).

Tempo e architettura sono dunque termini di una potente dicotomia che considera, insieme, le opere e la loro durata; la loro permanenza e le mutazioni di forma e immagine; la loro conservazione e le trasformazioni sociali, produttive e urbane della città e del paesaggio.

Il tempo nella città è, ed è stato da sempre, relativo. I monumenti e i centri storici hanno una storia secolare, le discussioni e le dinamiche politiche che presiedono il progetto risultano asincrone, vuoti e inconsistenti annunci anticipatori di opere promesse, perenni ritardi nelle attuazioni. Celebrazioni e festeggiamenti vivono stagioni effimere, gli allestimenti sono, per definizione, temporanei. La velocità dei mezzi di transito e comunicazione convive con il tempo lento dell'uomo che cammina e con l'istantaneità della smart city. Interrotto è il tempo delle opere incomplete.

In questi ultimi mesi l'umanità ha sperimentato una nuova dimensione del tempo, quello della pandemia. Un tempo che abbiamo percepito sospeso e dilatato. Inversamente proporzionale alla contrazione dello spazio che è divenuto improvvisamente insufficiente, per via del confinamento domestico e del condividere in un unico ambiente l'abitare e il lavorare.

Un evento di portata non misurabile – la pandemia – invisibile, di cui non conosciamo e non riusciamo a immaginarne i contorni, un altro “iperoggetto”, così potrebbe definirlo Timothy Morton, al pari del *Global Warming* e dell'*Olocausto Nucleare* (Morton, 2013).

TIME AND ARCHITECTURE

In the Italian language, the term “tempo” (literally time) is a word of daily use to which we attribute many meanings.

It can signify a chronological dimension between past, present and future, an epoch or a period, a phase of an action, as well as the weather and its change. In philosophical and scientific thought, it was the becoming, the before and after of each moment, the unchanging and uniform time of Galilean and Newton's physics, the variability of existential states or the memory of a primeval condition.

As the physicist and essayist Carlo Rovelli states, time «is perhaps the greatest mystery» (Rovelli, 2017). The journalist Federico Rampini recalls an ancient Afghan proverb «you have the clocks, we have the time», reflects on its value dimension, different from the attitude of western culture to measure

this dimension, to attribute meanings according to its precise accounting (Rampini, 2013).

The contemporary age thus stimulates reflections on the comparison between different visions of time, from the linear ones, typical of modernity and the industrial age, to the “timeless” phenomena of quantum physics, where only relationships count, up to measures of different types like the succession of the cycles of nature and human generations.

In its various meanings, time is a fundamental factor of forecasting, of the future and, therefore, of every project, in the meaning of its Latin etymon *projectus*, which is the action of becoming and projecting forward.

In the relationship with the project, artistic practices therefore imply a very close link with the temporal dimension. Among these, the architecture

that «claims that share of aspiration to eternity that lies in the very foundation of the idea of humanity» (Gregotti, 1997).

Time and architecture are therefore terms of a powerful dichotomy that considers architecture works and their duration together; their permanence and changes in form and image; their conservation according to the social, productive and urban transformations of the city and landscape.

Time in the city is, and has always been, relative. The monuments and old towns have a centuries-old history, the political discussions and dynamics that govern the projects are asynchronous, empty and inconsistent anticipatory announcements of promised architectural works, perennial delays in implementation. Celebrations and festivities live ephemeral seasons, the installations are, by definition, tempo-

Il nuovo scenario non potrà non essere un tema di riflessione, oltre che una rottura anche drammatica nella biografia dei viventi. Molti dei cambiamenti in atto erano già presenti, o quantomeno lo erano nella cultura occidentale: lo smart working, la telemedicina, l'istruzione a distanza, la socialità non più vissuta nel contatto fisico ma attraverso i social media. Tutti fenomeni diversi, indagati da molti e spesso riferiti alla capacità della tecnologia di renderli possibili in ossequio alla smisurata fiducia dell'uomo di governare il proprio rapporto con l'ambiente. L'irruzione di tale fenomeno di portata planetaria, anche questo legato e favorito – ma probabilmente non determinato – dalla tecnologia, ci spinge dunque ad osservare la realtà in maniera diversa. E sebbene gli autori dei saggi di cui si compone il Dossier non abbiano potuto affrontare esplicitamente una questione non ancora manifesta, ma forse già immanente al tema ambientale, certo è che, per le cose dette, questi ultimi eventi sembrano rafforzare il rapporto di relazione spazio-tempo, e di questi due enti, con l'architettura e più in generale con la natura.

Nel passato queste relazioni si compivano e si evolvevano attraversando l'avvicendamento delle generazioni. La città antica ospitava cantieri secolari alla cui realizzazione contribuiva l'intera comunità che poi mostrava con orgoglio ascendenze, appartenenze e traguardi sociali. L'architettura era sintesi di un processo complesso che ne permetteva la realizzazione da parte di maestranze, custodi di patrimoni di conoscenza delle tecniche e dei materiali locali, della loro lavorazione e conservazione.

La fruizione collettiva degli edifici storici era premessa della loro durata e della compatibilità tra trasformazioni urbane, esigenze della società civile e funzioni rappresentative. D'altro canto, la costruzione degli edifici ha da sempre presupposto tempi lunghi,

rare. The speed of transportation and instant communication tools coexists with the slow time of the man who walks and with the real-time processes of the smart city. The time of unfinished works is interrupted. In recent days, humanity has experienced a new dimension of time, that of the pandemic. A time that we perceived suspended and widened. Inversely proportional to the contraction of space that has suddenly become insufficient due to the confinement at home and to sharing living and working in a single environment.

An unmeasurable event – the pandemic – invisible, of which we do not know and cannot imagine its boundaries, another “hyper object”, as Timothy Morton could define it, like *Global Warming* and *Nuclear Holocaust* (Morton, 2013).

The new scenario cannot fail to be a

topic of reflection, as well as a dramatic break in the biography of the living. Many of the changes taking place were already present, or at least they were in Western culture: smart working, telemedicine, distance education, sociality no longer experienced in physical contact but through social media.

All different phenomena investigated by many and often referred to as the ability of technology to make them possible in accordance with man's boundless confidence in governing his relationship with the environment. The eruption of this planetary phenomenon also linked and favoured – but probably not determined – by technology, therefore pushes us to observe reality in a different way. And although the authors of the Dossier have not been allowed to explicitly address an issue, the pandemic that is not yet manifest but perhaps already imma-

incomparabilmente più lungo è sempre stato tuttavia il tempo necessario perché questi dessero origine ad un luogo, diventassero parte della città, risultassero accettati dagli abitanti.

Il tempo, quando riferito all'architettura, evoca e pertanto si abina naturalmente all'idea di trasformazione e all'azione della costruzione. Ma anche relativamente a questo aspetto si rilevano differenze tra presente e passato, allorquando spesso i progettisti non vedevano completate le loro opere più ambiziose. Palladio non vide mai un suo edificio ultimato così come la Sagrada Família, simbolo della città di Barcellona e la cui costruzione è iniziata nel 1882, è ancora oggi in fase di completamento dopo aver accompagnato la vita del suo progettista, Antoni Gaudí.

Il caso della basilica spagnola dimostra come la storia del rapporto tempo-architettura non segua schemi e successioni lineari tra progetto, edificazione e fruizione, mostrando il paradosso di una costruzione che è luogo simbolo di una città, fruita da milioni di visitatori ma non ancora completata, oggetto di restauro e di studi da parte delle discipline dell'ingegneria e dell'architettura.

Il naturale corso del tempo appare così sconvolto, passato, presente futuro convivono e si rincorrono in una successione circolare di eventi che conferma l'intuizione, presente nell'espressione diffusa tra gli studiosi di tecnologia dell'architettura da Valerio Di Battista alla fine del secolo scorso, di “progetto dell'esistente” (Di Battista, 1992). Principio in base al quale non è più associabile alla “vita” di un'architettura, una successione temporale di tipo lineare e unidirezionale.

Contestualmente alla metabolizzazione di queste teorie, altre terminologie imponevano all'attenzione generale ulteriori questioni che si accostavano al tempo: quella delle tecniche (Nardi,

and representative functions of architecture. On the other hand, the buildings' construction has always required long times. Incomparably longer, however, has always been the time necessary for them to give rise to a place, become part of the city, be accepted by the inhabitants.

Time, when referring to architecture, evokes and therefore naturally combines with the idea of transformation and the action of construction. But also, with regard to this aspect, there are differences between the present and the past, when designers often did not see their most ambitious works completed. Palladio never saw one of his buildings completed. The Sagrada Família, symbol of the city of Barcelona and whose construction began in 1882, is still being completed today after having accompanied the life of its designer, Antoni Gaudí.

and representative functions of architecture. On the other hand, the buildings' construction has always required long times. Incomparably longer, however, has always been the time necessary for them to give rise to a place, become part of the city, be accepted by the inhabitants.

Time, when referring to architecture, evokes and therefore naturally combines with the idea of transformation and the action of construction. But also, with regard to this aspect, there are differences between the present and the past, when designers often did not see their most ambitious works completed. Palladio never saw one of his buildings completed. The Sagrada Família, symbol of the city of Barcelona and whose construction began in 1882, is still being completed today after having accompanied the life of its designer, Antoni Gaudí.

1990), della loro appropriatezza (Gangemi, 1988), del recupero (Caterina, 1989), della manutenzione edilizia (Molinari, 1989). Un processo evolutivo che si è compiuto, dapprima attraverso la consapevole definizione dei caratteri della nuova complessità connessa al tema dell'intervento sull'esistente, prefigurando come prioritaria la ricerca di strumenti di conoscenza e metodi di intervento adeguati e, infine, perfezionando negli anni immediatamente successivi, i significati di termini come conservazione, riuso, riqualificazione, declinati secondo le accezioni con cui ancora oggi il lessico tecnico-scientifico li adotta diffusamente e secondo cui il tempo, sfumato nei suoi contorni, non è più uniforme bensì generatore di sequenze e di processi ciclici di modificazione.

Vittorio Gregotti in uno dei suoi ultimi scritti, qui citato anche in ragione di un sentito omaggio ad un protagonista dell'architettura del XX secolo, afferma che passato, presente e futuro, assumono significato in quanto «materiale del progetto di architettura», al pari dello spazio, del contesto e della funzione (Gregotti, 2020).

La sua interpretazione del tempo è quella di uno dei “materiali strutturali” a cui il progetto dà forma. Il tempo, il luogo e lo spazio, rappresentano un'opportunità per il presente di confrontarsi con un passato poetico, disciplinare e civile. Quello che molti studiosi e intellettuali – Ruskin, Riegl, Yourcenar – hanno indicato come la vera “bellezza”.

Nell'ambiente urbano contemporaneo al contrario il tempo sembra aver perso queste sue dimensioni e questi suoi valori, così come sembra venire meno il senso civico che sosteneva le opere più importanti. Edifici completati con la rapidità dei procedimenti industriali si collocano con indifferenza nella città, con-

traddicendo la dialettica tra “conservazione” e “trasformazione” propria dell'abitato storico che, laddove ben conservato, sembra viceversa mostrare organicità, compatibilità con l'ambiente, evocando in definitiva l'abusato ma potente concetto di sostenibilità nonché quello più attuale di resilienza.

L'estensione delle fasi temporali del costruire è oggi cambiata rispetto ad un passato più statico e lento, divenendo incalzante e ravvicinata, funzionale a durate di vita programmate, legate alla soluzione di problemi contingenti e logiche economiche di breve periodo.

Le trasformazioni urbane contemporanee, secondo Salvatore Settis sono in grande misura sottoposte al negoziato fra autorità pubblica, da una parte, e proprietari di aree, investitori e immobiliari, dall'altra. Per cui le incontrollate espansioni della città o anche certe rigenerazioni di luoghi dismessi e abbandonati risultano frutto di calcoli economici o finanziari, prima che opere d'architettura (Settis, 2017).

Logiche troppo spesso dettate da visioni economiche di breve termine, poco coerenti con i tempi della costruzione sociale e culturale della città. Le durate ridotte e le realizzazioni concitate infatti spesso sfuggono al controllo del progetto e sono “subite” oppure sono oggetto di rallentamenti, accelerazioni e brusche interruzioni dando vita, queste ultime, a neo-paesaggi urbani costellati di rovine contemporanee, nuovi simulacri dedicati all'ambizione, alla cattiva programmazione politica, all'incapacità tecnica, in alcuni casi al malaffare. “Nascita”, “vita” e “morte” di un edificio si consumano, a volte, con rapidità e irragionevolezza.

Si configura così un importante dominio che la produzione architettonica contemporanea affronta considerando in termini dialettici l'esigenza di dover assumere, sin dalle fasi iniziali del

The case of the Spanish basilica demonstrates how the history of the time-architecture relationship does not follow linear patterns and successions between design, construction and use, showing the paradox of a building that is a symbol of a city, enjoyed by millions of visitors but not yet completed; a unique architectural work that is still in construction and under restoration, studied by the disciplines of engineering and architecture.

The natural course of time appears so upset: past, present, future coexist and chase each other in a circular succession of events that confirm the intuition, present in the expression widespread among architectural technology scholars, of Valerio Di Battista at the end of the last century, of «project of the existing» (Di Battista, 1992). Principle according to which a linear and unidirectional temporal

succession can no longer be associated with the “life” of an architecture. At the same time as the metabolization of these theories, other terminologies brought to the general attention further questions on the time concept: that of techniques (Nardi, 1990), their appropriateness (Gangemi, 1988), recovery (Caterina, 1989), building maintenance (Molinari, 1989). An evolutionary process that took place, first through the conscious definition of the characters of the new complexity connected to the theme of the intervention on the existing building stock, prefiguring as a priority the search for knowledge tools and suitable intervention methods. In the following decades the meanings of terms such as conservation, reuse and requalification have been declined according to the significance that the technical-scientific lexicon still adopts in the present. In

this perspective, time faded in its boundaries and is no longer uniform but a generator of sequences and cyclic modification processes.

In one of his last writings, Vittorio Gregotti, quoted here because of a heartfelt tribute to a protagonist of 20th century architecture, says that past, present and future take on meaning as «material of the architectural project», like space, context and function (Gregotti, 2020).

His interpretation of time is therefore that of one of the “structural materials” that the project shapes. Time, place and space represent an opportunity for the present to confront a poetic, disciplinary and civil past. What many researchers and intellectuals – Ruskin, Riegl, Yourcenar – have referred to as true “beauty”.

In the contemporary urban environment, on the contrary, time seems to

have lost these dimensions and values, just as the civic sense that supported the most important works seems to be lacking. Buildings completed with the rapidity of industrial processes are placed with indifference in the city, contradicting the dialogue between “conservation” and “transformation” typical of the historic town. Such historic contexts, where well preserved, seem to show organicity, compatibility with the environment, evoking in definitive the abused but powerful concept of sustainability as well as the most current one of resilience.

The extension of the construction time phases has changed compared to a more static and slower past, becoming pressing and close, functional to programmed lifetimes, linked to the solution of contingent problems and short-term financial goals.

According to Salvatore Settis, contem-

processo progettuale, strategie ispirate alla permanenza delle opere di architettura e opzioni orientate alla temporaneità. Le prime legate alla tradizionale concezione dell'edificio durevole e le seconde che, viceversa, lo considerano manufatto di durata limitata e programmabile, a rapida obsolescenza, effimero, di consumo. Risultano coinvolte – in tale dialettica – questioni assolutamente centrali nel dibattito disciplinare relativo la governo delle trasformazioni antropiche dell'ambiente costruito. Dai temi economici e sociologici, alla necessità di un corretto bilancio ambientale superando mere logiche finanziarie. Concetto ben reso dalla parola francese “*durable*”, sinonimo di sostenibile. Una dialettica tuttavia di portata marginale, secondo Francois Burkhardt che afferma «a me sembra che né l'una né l'altra siano realiste, poiché l'una sogna un passato che è futuro e l'altra un futuro senza passato» (Burkhardt, 1997).

In questo scenario dai confini tanto ampi quanto incerti, nell'invitare studiosi di campi diversi, dall'architettura, alla tecnologia, al pensiero filosofico, ad esprimere il loro punto di vista sul tema, si è seguito l'espedito di proporre loro, quale punto di partenza, alcune citazioni estratte dalla letteratura.

Queste tracciano una sorta di filo conduttore logico che si muove dalla storicità dell'oggetto e del progetto di architettura (Lewis Mumford e Aldo Rossi), al rapporto tra pensiero del progettista, permanenza e valore estetico del manufatto architettonico (Rafael Moneo, Giò Ponti), alla sua trasformazione ad opera della natura e della società (Marc Augè), per terminare al suo rapporto con l'ambiente e il clima (Jeremy Rifkin).

Gli Autori, ma c'era da aspettarselo, hanno tradito e, al contempo, assecondato quel palinsesto, introducendo temi di forte attualità e rappresentazioni profonde. Gli aspetti multiformi del

porary urban transformations are to a large extent subject to negotiation between public authorities on the one hand, and area owners, investors and property developers on the other. So, the uncontrolled expansions of the city or even certain regenerations of dismissed and abandoned places are the result of economic or financial calculations, rather than architectural works (Settis, 2017).

Logics are therefore too often dictated by short-term economic visions, inconsistent with the times of the social and cultural construction of the city. The short durations and the frenetic constructions in fact often escape the control of the project and are “suffered” by the city. Construction sites are subject to slowdowns, accelerations and abrupt interruptions creating new urban landscapes dotted with contemporary ruins, new simulacra dedicated

to ambition, to bad political programming, to technical incapacity, in some cases to malfeasance. “Birth”, “life” and “death” of a building wear out, sometimes, quickly and unreasonably.

In this way, an important domain is set up which contemporary architectural production faces by considering in dialectical terms the need to implement, right from the initial stages of the design process, strategies inspired by the permanence of architectural works and temporary-oriented options. The first are linked to the traditional concept of the durable building, whereas the latter consider it an artifact of limited and programmable duration, rapidly obsolete, ephemeral and consumable. In this dialectic, absolutely central issues are involved in the disciplinary debate concerning the governance of anthropic transformations of the built environment, from



tempo, diverso e variabile nella percezione individuale e nella realtà fisica, si intrecciano con i percorsi biografici, con la formazione disciplinare, con le vicende della società, con le narrazioni della cultura e con il rapporto tra uomo, natura e artefatti.

Attraverso la lente di ingrandimento del tempo ne è derivato un inedito confronto tra le diverse discipline e l'architettura.

La filosofia, la storia, la fisica ambientale, la tecnologia, quali metodiche sistematizzate di conoscenza della natura, del pensiero

economic and sociological issues, to the need for a correct environmental balance, overcoming mere financial goals. This concept is well described by the French word “*durable*”, synonymous with sustainable. A dialectic, however, of marginal significance, according to Francois Burkhardt, who says «it seems to me that neither is realistic, since one dreams of a past that is future and the other a future without a past» (Burkhardt, 1997). In this scenario with boundaries as wide as uncertain, in inviting researchers from different fields, from architecture, to technology, to philosophy to express their point of view on the theme, the expedient of proposing them, such as starting point, some quotes from the literature were followed.

These trace a sort of logical common thread that moves from the historicity of the object and the architectural

project (Lewis Mumford and Aldo Rossi), to the relationship between the designer's thought, permanence and aesthetic value of the architectural artifact (Rafael Moneo, Giò Ponti), to its transformation by nature and society (Marc Augè), to end its relationship with the environment and the climate (Jeremy Rifkin).

The authors, as expected, betrayed and, at the same time, supported that schedule, introducing highly topical themes and profound representations. The multifaceted aspects of time, different and variable in individual perception and physical reality, are intertwined with biographical paths, with disciplinary training, with the events of society, with the narratives of culture and with the relationship between man, nature and artifacts.

Through the magnifying glass of time, an unprecedented comparison

e dell'agire in essa, da sempre hanno guardato all'architettura come arte e come pratica. Rapporto peraltro vero anche in senso opposto, dall'architettura alle forme di conoscenza del mondo e della società, senza le quali la disciplina e le sue prassi non esisterebbero.

Nell'architettura come espressione artistica e materiale si incontrano e compenetrano il pensiero, quello della cultura che ci fa sentire contemporanei degli antichi, e la natura, che inevitabilmente segna nascita e morte degli oggetti e dei viventi, così come delle persone.

Muovendosi tra le anse di questo rapporto ambiguo, Ettore Rocca sostiene che il progetto architettonico diviene «suprema manipolazione umana della natura» che, compiuto, «diventa natura, si consegna al tempo della natura». L'arte e la cultura sono il tempo dell'uomo. Il tempo della natura è indifferente, è nascita e morte. L'architettura è insieme tempo dell'uomo e tempo della natura, anch'essa decade, muore e, come tutta la materia, si rigenera.

Una visione che sembra alludere alle riflessioni e alle elaborazioni tipiche della cultura tecnologica della progettazione, che lega il progetto, come atto intenzionale, ma dagli esiti non scontati e incerti, al tempo della natura che, a sua volta, trasforma e corrompe la materia dell'edificio. In questo modo possiamo interpretare come una visione del rapporto fra tempo e architettura la citazione riportata nel suo saggio "L'architettura dovrebbe diventare un dettaglio della Terra" (Hiroshi Sambuichi).

In una prospettiva storica, come quella indicata da Stefano Della Torre, la città è materia vivente di uomini e di manufatti.

La metafora mumfordiana dello "stampo" può essere quindi interpretata, fuori da determinismi non più accettabili, in un'acce-

between the different disciplines and architecture has resulted. Philosophy, history, environmental physics, technology, as systematized methods of knowledge of nature, of thought and of acting in it, have always looked at architecture as art and as a practice. This relationship is also true in the opposite direction, from architecture to forms of knowledge of the world and society, without which the discipline and its practices would not exist.

In architecture as an artistic and material expression though, that of culture that makes us feel contemporaries of the ancients, and nature, which inevitably marks the birth and death of objects and living things, as well as people, meet and interpenetrate.

Moving between the loops of this ambiguous relationship, Ettore Rocca claims that the architectural project becomes «supreme human manipu-

lation of nature» which, when completed, «becomes nature, is delivered in the time of nature». Art and culture are man's time. The time of nature is indifferent, it is birth and death. Architecture is both the time of man and the time of nature, which also decays, dies and, like all matter, is regenerated.

A vision that seems to allude to the reflections and elaborations typical of the technological culture of design, which connects the project, as an intentional act, but with not obvious and uncertain results, to the time of nature which, in turn, transforms and corrupts the material of the building. In this way we can interpret the quotation in his essay "Architecture should become a detail of the Earth" (Hiroshi Sambuichi) as a vision of the relationship between time and architecture.

In a historical perspective, such as that suggested by Stefano Della Torre, the

zione dinamica in cui storia, cultura e materia trovano relazioni al di fuori di visioni ideologiche che ne valorizzano parti, o epoche, a discapito di altre.

Richiamati da Sergio Croce, i concetti di resilienza, adattamento, mitigazione informano le teorie e gli strumenti della progettazione ambientale. La risposta ai cambiamenti e alle catastrofi attraverso azioni di riorganizzazione, sociale e tecnica, è il nuovo quadro di riferimento esigenziale del progetto di architettura contemporaneo. L'adattamento è la condizione in cui il mondo naturale e artificiale, si vengono a trovare per evitare traumi ed estinzioni, la mitigazione, l'insieme degli strumenti tecnici e concettuali che intervengono per governare la complessità verso esiti favorevoli e condivisi.

In una visione contemporanea consapevole, ambiente e salute sono beni collettivi e non più individuali. La fragilità di individui e comunità, sottolineata da Teodoro Georgiadis, si coniuga con quella della natura e non è più pensabile separare l'ambiente dalla società, i viventi dagli umani, le comunità tra di loro. L'universalismo teso verso un continuo progresso, così come il localismo che alimenta i conflitti, devono fare posto alla coscienza di essere "terrestri", come sostiene Bruno Latour, capaci al tempo stesso di «immaginare con quali condizioni il mondo, nell'età della globalizzazione, possa essere reso abitabile – e altri aggettivi divenuti importanti per l'età contemporanea: sostenibile, durevole, respirabile, vivibile» (Latour, 2009).

Il tempo acquista una dimensione biografica, tra architettura, ricerca e insegnamento, nella visione di Lorenzo Matteoli. Il progetto di architettura è fortemente legato all'esperienza e alla cultura che vengono proiettate nell'agire e nell'ideazione. «Da dove vengono le idee», questa la domanda che si pone con lo

city is a living material of men and artifacts. The Mumfordian metaphor of the "mold" can therefore be interpreted, outside of determinisms no longer acceptable, in a dynamic meaning in which history, culture and matter find relationships outside of ideological visions that enhance parts, or eras, at the expense of others.

Invoked by Sergio Croce, the concepts of resilience, adaptation, mitigation inform the theories and tools of environmental design. The response to changes and catastrophes through social and technical reorganization is the new needs reference framework of the contemporary architecture project. Adaptation is the condition in which the natural and artificial worlds find themselves to avoid trauma and extinctions, mitigation, the set of technical and conceptual tools that intervene to govern complexity towards favour-

able and shared outcomes.

In a conscious contemporary vision, environment and health are collective and no longer individual goods. The fragility of individuals and communities, underlined by Teodoro Georgiadis, is combined with that of nature and it is no longer conceivable to separate the environment from society, the living from humans, the communities among each other. Universalism aimed at continuous progress, as well as the localism that feeds conflicts, must make place for the consciousness of being "terrestrial", as Bruno Latour argues, capable at the same time of «imagining under what conditions the world, in age of globalization, can be made habitable – and other adjectives that have become important for the contemporary age: sustainable, durable, breathable, liveable» (Latour, 2009).

studente citato nel suo saggio, evidenziando l'associazione fra "tempo" e "idee" come possibile luogo di qualche risposta. Le idee vengono da noi, dalla nostra mente immersa nel mondo. Nella prospettiva neuroscientifica della mente incarnata, come afferma Pallasmaa è la «mano che pensa», è il corpo, con la mente, che progetta. Esperienza, percezione e azione non sono distinte, ma indissolubilmente unite. La transizione dalla dimensione esperienziale dell'architetto alla interconnessione col mondo degli oggetti e dei viventi, secondo la visione di Tim Ingold, chiude il cerchio della riflessione. Il progetto, entità sfuggente è, quindi, sempre più lontano dall'essere idea astratta, che precede il farsi, la costruzione dell'oggetto. Costruzione e progetto appaiono sempre più sociali piuttosto che individuali, richiamando così la visione di Marc Augé che ha ispirato il contributo.

Infine, a partire dalla presa d'atto di Aldo Rossi della permanenza del costruito, quale elemento oggettivo della conoscenza della città e delle sue dimensioni esistenziali e culturali, Lorenzo Bellicini contestualizza il tempo nella realtà urbana, nel suo sviluppo e nelle dinamiche sociali e istituzionali che la regolano. Dinamiche che spesso hanno portato ad esiti patologici in cui l'assenza di un progetto unitario e la mancanza di condivisione di visioni lungimiranti da parte degli attori del processo edilizio ha determinato il fallimento, almeno parziale, degli ideali dell'urbanistica. Da queste riflessioni si potrebbe ricavare la necessità di un progetto olistico della città, della sua riqualificazione o espansione, a seconda dei contesti, capace di rispondere al bisogno, questa volta veramente collettivo, di una città sana.

Ragionare sui tempi della città diviene, in tal modo, strumento per correggere le disfunzioni, anche temporali, del suo struttu-

rarsi oggi, tra passato e futuro. Un rinnovato, quanto indispensabile, progetto urbano richiede tempi adeguati di attuazione e regole certe per la condivisione delle scelte, non viziate da veti e inefficienza amministrativa.

In chiusura si potrebbe affermare con Carlo Rovelli, che il tempo "assoluto" non esiste, o meglio è una costruzione intellettuale, non è un'entità fissa e predeterminata, bensì legata all'esperienza, ai cambiamenti nella vita di oggetti e viventi, alle loro relazioni, alla loro natura fisica, atomica ed esistenziale.

Al contempo, in maniera omologa, il progetto di architettura non è, anche in una prospettiva antropologica aggiornata, separato dalla materia, ma unito in un continuum che lega società, cultura, operatori, e natura in un unico sistema.

Visione, questa, particolarmente necessaria in questo momento in cui i viventi si rapportano secondo modalità che sfuggono drammaticamente alle logiche di dominio che hanno caratterizzato ciò che abbiamo da alcuni secoli ritenuto lo sviluppo delle società umane: un tempo relativamente breve se si pensa alla storia del genere *sapiens*.

Non è più pensabile una separazione tra progetto e prodotto, idea e realizzazione, tecnica e tecnologia, tra cultura digitale e le nuove dimensioni dell'*infosfera* (Floridi, 2014) così come non possiamo pensare alla separazione tra salute ed economia, tra mondo degli uomini e biosfera, tra natura e ambiente costruito. Il mondo degli oggetti, animati e non, non è separabile dalla società, così come l'architettura non si limita ad una ideazione astratta ma si prolunga nel tempo della costruzione e delle interazioni con l'ambiente.

Progetto e costruzione si intrecciano con la vita delle persone, delle società, delle città, della natura.

Time acquires a biographical dimension between architecture, research and teaching in Lorenzo Matteoli's vision. The architectural project is strongly linked to the experience and culture that are projected in acting and ideation. «Where do the ideas come from» is the question that arises with the student mentioned in his essay, highlighting the association between "time" and "ideas" as a possible place for some answers. Ideas come from us, from our mind immersed in the world. In the neuroscientific perspective of the embodied mind, as Pallasmaa states, it is the "thinking hand", it is the body, with the mind, that designs. Experience, perception and action are not distinct, but inextricably united. The transition from the experiential dimension of the architect to the interconnection with the world of objects and living, according to Tim Ingold's

vision, closes the circle of reflection. The project, an elusive entity is, therefore, increasingly distant from being an abstract idea, which precedes the making, the construction of the object. Construction and design appear increasingly social rather than individual, thus recalling the vision of Marc Augé who inspired the contribution. Finally, starting from Aldo Rossi's acknowledgment of the permanence of the built, as an objective element of the knowledge of the city and its existential and cultural dimensions, Lorenzo Bellicini contextualizes time in urban reality, in its development and in the social and institutional dynamics that regulate it. Dynamics that often led to pathological results in which the absence of a unified project and the lack of sharing of forward-looking visions by the actors of the construction process led to the at least partial failure of

urban planning ideals. From these reflections one could derive the need for a holistic project of the city, its redevelopment or expansion, according to the contexts, capable of responding to the need, this time truly collective, of a healthy city. Thinking about the times of the city thus becomes an instrument to correct the dysfunctions, even temporal, of its structure today, between the past and the future. A renewed, but essential, urban project requires adequate implementation times and certain rules for sharing choices, not marred by vetoes and administrative inefficiency.

In closing it could be said with Carlo Rovelli, that "absolute" time does not exist, or rather it is an intellectual construction, it is not a fixed and predetermined entity, but linked to experience, to changes in the life of objects and living, to their relationships, to their

physical, atomic and existential nature. At the same time, in a homologous way, the architectural project is not, even in an updated anthropological perspective, separated from the material, but united in a continuum that links society, culture, operators, and nature in a single system.

This vision is particularly needed in this moment in which the living relate in ways that dramatically escape the logic of domination that has characterized what we have considered the development of human societies for some centuries: a relatively short time if you think about the history of genus *sapiens*.

A separation between project and product, idea and realization, technique and technology, between digital culture and the new dimensions of the *infosphere* is no longer conceivable (Floridi, 2014). In the same way,

Ed è proprio questa natura multiforme che rende le considerazioni che seguono occasioni di confronto produttive per la pratica dell'architettura e per le riflessioni intorno ad essa.

REFERENCES

- Burkhardt, F. (1997), "Editoriale", *Domus* n. 795.
- Caterina, G. (Ed.) (1989), *Tecnologia del recupero edilizio*, UTET, Torino.
- Di Battista, V. (1992), "Le discipline del costruito e il problema della continuità", in Ciribini, G. (Ed.), *Tecnologie della costruzione*, La Nuova Italia Scientifica, Hoepli, Milano.
- Floridi, L. (2014), *La quarta rivoluzione. Come l'infosfera sta trasformando il mondo*, Raffaello Cortina, Milano.
- Gangemi, V. (Ed.) (1988), *Architettura e tecnologia appropriata*, Franco Angeli, Milano.
- Gregotti, V. (1997), "Metafore di eternità", *Domus*, n. 795.
- Gregotti, V. (2020), *Tempo e progetto*, Skira, Milano.
- Latour, B. (2009), "Sfere e reti: Due modi per interpretare la globalizzazione", *Harvard Design Magazine*, n. 30.
- Morton, T. (2013), *Hyperobjects: Philosophy and Ecology After the End of the World*, University of Minnesota Press, Minnesota (tr. it. di Morton, T. (2018), *Iperoggetti*, Nero Editore, Roma).
- Molinari, C. (1989), *Manutenzione in Edilizia*, Franco Angeli, Milano.
- Nardi, G. (1990), *Le nuove radici antiche*, Franco Angeli, Milano.
- Rampini, F. (2013), *Voi avete l'orologio noi abbiamo il tempo*, Mondadori, Milano.
- Rovelli, C. (2017), *L'ordine del tempo*, Adelphi, Milano.
- Settis, S. (2017), *Architettura e democrazia*, Einaudi, Milano.

we cannot think of the separation between health and economy, between the world of men and biosphere, between nature and built environment.

The world of objects, animated or not, cannot be separated from society, just as architecture is not solely to conceive an abstract idea but extends over time of construction and interactions with the environment.

Design and construction are intertwined with the lives of people, societies, cities and nature. And it is precisely this multifaceted nature that makes the considerations that follow productive confrontation opportunities for the practice of architecture and for the reflections around it.